

Playing
NATO



REGLAS DE PROCEDIMIENTO

Rules of Procedure



Resumen Simplificado Simplified Summary

Guía para los Presidentes de Comité
Guide for Committee Chairs

Universitat de Barcelona

■ STAFF DEL COMITÉ / COMMITTEE STAFF

■ EL PRESIDENTE

The President



Dirige el comité, lidera el debate (otorga y retira el turno de palabra), decide el orden del día, y abre y clausura las sesiones. Explica cada paso del procedimiento.



Directs the committee, leads the debate (grants and withdraws the floor), decides on the agenda, and opens and closes sessions. Explains each step of the procedure.

■ EL VICEPRESIDENTE

The Vice-President



Mano derecha del presidente. Controla los turnos de palabra, gestiona el orden del día, recibe y supervisa textos propuestos y enmiendas, redacta la lista de oradores y ayuda en las declaraciones finales.



Right hand of the president. Controls turns to speak, manages the agenda, receives and oversees proposed texts and amendments, drafts the speakers list, and assists in final declarations.

■ EL ASESOR ACADÉMICO

The Academic Advisor



Asistente sin voz ni voto. No interviene durante la sesión, pero es el asesor personal al que recurrir ante cualquier duda durante las pausas.



Assistant with no voice or vote. Does not intervene during the session, but is the personal advisor to consult on any doubts during breaks.

■ DESARROLLO DE LA SESIÓN / SESSION PROCEDURE

1

LLAMADA A LISTA (ROLL CALL)

Roll Call



Llamada a los delegados para comprobar si se alcanza el quórum (2/3 necesarios). El presidente cita a cada delegación. Si se sabe de alguna ausencia, el presidente deberá justificarla.



Call to delegates to check if quorum is present (2/3 required). The president names each delegation. If an absence is known in advance, the president must provide an excuse.

2

DECLARACIONES DE APERTURA

Opening Statements



Cada delegación se pronuncia en **30 segundos** exponiendo su posición política general.



*Each delegation speaks for **30 seconds** stating their general political position.*

3

CONFIGURACIÓN DEL ORDEN DEL DÍA

Setting the Agenda



El presidente introduce los **2 temas del comité** con una breve explicación (ver Handbook). A discreción del presidente, pueden desgranarse en sub-asuntos.

Cualquier delegación puede proponer agregar un tema, fusionarlo con otro o dividirlo. El presidente tiene **total discreción** para aceptar o rechazar estas peticiones. En caso de duda, consultar con el asesor académico.



*The president introduces the **2 committee topics** with a brief explanation (see Handbook). At the president's discretion, they may be broken into sub-issues.*

*Any delegation may request to add, merge, or split a topic. The president has **full discretion** to accept or reject these requests. If in doubt, consult the academic advisor.*

4

DEBATE GENERAL

General Debate



Se debaten todos los puntos del orden del día. **Sin mociones, propuestas ni enmiendas.** Solo participan quienes deseen hablar. El tiempo es a discreción del presidente.

Tras el debate general, se hace una **pausa** para que las delegaciones hablen entre sí y elaboren una propuesta de texto.



*All agenda items are discussed. **No motions, proposals or amendments.** Only those who wish to speak participate. Time is at the president's discretion.*

*After the general debate, a **break** is taken so delegations can talk to each other and prepare a proposed text.*

■ Los descansos son a discreción del presidente. Se pueden hacer tras cada tema, si el debate se atasca o si se necesita asesoramiento. / Breaks are at the president's discretion.

5

DEBATE SOBRE EL TEXTO PROPUESTO

Debate on the Proposed Text



El debate debe comenzar con una **propuesta de texto ya presentada**. Su patrocinador la presenta y defiende. Si no hay propuesta, el presidente y vicepresidente elaboran la suya propia.

El debate gira en torno a la propuesta. Durante el debate o las pausas se pueden plantear **enmiendas** (con respaldo mínimo y formato del Manual). El vicepresidente las recibe y el presidente da turno a su patrocinador.

El presidente puede **limitar el número de enmiendas o fusionarlas**. Agotadas las intervenciones y enmiendas, se cierra el debate y se pasa a votación.



*Debate must begin with a **proposed text already on the table**. Its sponsor presents and defends it. If no proposal exists, the president and vice-president draft their own.*

*Debate revolves around the proposal. **Amendments** may be raised during debate or breaks (minimum support and format per the Manual required). The vice-president receives them and the president gives the floor to the sponsor.*

*The president may **limit the number of amendments or merge them**. Once all interventions and amendments are exhausted, debate closes and voting begins.*

6

VOTACIÓN

Voting



El presidente golpea el mazo **3 veces** gritando "*sin objeciones*". Si hay silencio, la votación es exitosa. Si alguna delegación objeta, la votación falla y se vuelve al debate — esa delegación deberá presentar una nueva enmienda.

Si no hay posibilidad de consenso, el presidente puede **abandonar el punto** o plantear una **moción de aplazamiento**. Un delegado puede proponer dividir la cuestión (con apoyo de un segundo) para votar partes del texto por separado.



*The president strikes the gavel **3 times** shouting "no objections". If there is silence, the vote is successful. If any delegation objects, the vote fails and debate resumes — that delegation must submit a new amendment.*

*If consensus is impossible, the president may **abandon the item** or raise a **motion of postponement**. A delegate may propose dividing the question (with a second's support) to vote on parts of the text separately.*

7

REPETICIÓN DEL PROCESO

Repeat the Process



Repetir los pasos 4–6 con el resto de temas del orden del día.



Repeat steps 4–6 for the remaining items on the agenda.

8

CLAUSURA Y DECLARACIONES FINALES

Closure & Final Declarations



Al finalizar el orden del día (o al agotarse el tiempo), el presidente y el vicepresidente presentan las **declaraciones finales** basadas en lo negociado y votado.

Tras la declaración final, se clausura la sesión. El documento — que incluye los textos propuestos y aceptados — se remite al **Consejo del Atlántico Norte (CAN)** para deliberación y ratificación final en la sesión plenaria.



*At the end of the agenda (or when time runs out), the president and vice-president deliver the **final declarations** based on what was negotiated and voted on.*

*After the final declaration, the session is closed. The document — including proposed and accepted texts — is sent to the **North Atlantic Council (CAN)** for deliberation and final ratification at the plenary session.*